

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 26: Sehnsucht Landschaft

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SF

1

«Schweiz aktuell im Wald»

# Die Hüttenbauer

4. bis 23. Juli, 19.00 Uhr, SF 1  
[www.wald.sf.tv](http://www.wald.sf.tv)

SRG SSR

## Das Kabelnetz von upc cablecom:

Verpassen Sie nicht den Anschluss Ihrer Immobilie an das leistungsfähigste Netz der Schweiz

Nur mit dem Kabelanschluss als Basis für:

- Analoges und digitales TV und Radio in jedem Raum
- Mehrfachnutzung unserer Produkte ohne Qualitätseinbussen
- Digitales TV in HD-Qualität
- 3x schnelleres Internet wie das schnellste DSL (nur mit Fiber Power Internet 100)
- Gratis ins Festnetz von 33 Ländern telefonieren
- Service Plus – das Rundum-Sorglos-Paket für Ihre Liegenschaft

Informieren  
Sie sich  
jetzt!



Kabelanschluss

=



Analog TV

+



Digital TV

+



Internet

+



Telefonie

0800 550 800 oder  
[upc-cablecom.ch/kabelanschluss](http://upc-cablecom.ch/kabelanschluss)

Mehr Leistung, mehr Freude.



upc cablecom

swisspor PUR Premium

0.021

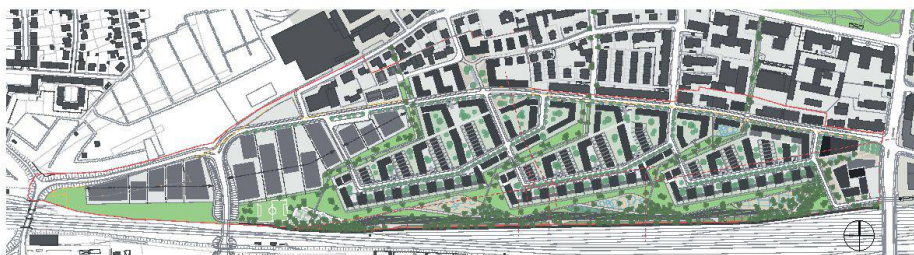
W/(m·K)

swissporPUR Premium – der goldrichtige Superdämmstoff

swisspor

Produkte und Leistungen der swisspor-Gruppe

# STRUKTURPLANUNG REGENSBURG (D)



01 Umnutzung von Bahnflächen im Westen der Regensburger Altstadt: Abgewinkelte Baufelder schützen sich selbst vor dem Bahnlärm, im Süden erstreckt sich ein Park, den Abschluss zu den Gleisen bildet eine Hügelkette (Plan: StadtWerke und Schweingruber Zulauf)

Den Wettbewerb zur Umwandlung des Gütergleisareals in Regensburg gewinnt das Zürcher Team Ammann Albers Architekten und Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten mit städtebaulichem Schallschutz.

(af) Das Regensburger Entwicklungsgebiet «Innerer Westen» befindet sich auf dem Areal des ehemaligen Güterbahnhofs und grenzt an die Altstadt. Die Eigentümer Aurelis Real Estate und die Stadt Regensburg schrieben einen städtebaulichen und landschaftsplanerischen Planungswettbewerb aus, um die Rahmenplanung für das 29ha grosse Gelände zu konkretisieren. Sieben Architekturbüros aus Deutschland und der Schweiz waren eingeladen, Konzepte für Wohn- und Gewerbenutzungen und ein grosszügiges Freiraumkonzept zu entwickeln. Neben der Anbindung an die Stadt stellt der Schallschutz eine gros-

se Herausforderung dar, da auch künftig vorbeifahrende Güterzüge erheblichen Lärm verursachen – besonders nachts.

Während die meisten Beiträge drei bis fünf Baufelder mit Nord-Süd-gerichteten Grünzonen anordnen und mit hohen Schallschutzwänden beruhigen, setzen die Sieger auf einen städtebaulichen Schallschutz: Abgewinkelte Baufelder – drei Wohnviertel und ein kleinteiliges Gewerbegebiet – erzeugen nach Südwesten gerichtete Grünfinger. Eine fast geschlossene Kette aus drei- bis viergeschossigen Riegelbauten schützt die nördlich gelegenen Wohngebäude und die diagonalen Freiflächen. Die Orientierung der Schallschutzbauten ermöglicht optimierte Grundrisse, die für eine gute Wohnqualität sorgen. Die weitgehend verkehrsberuhigten Quartiere sind mit einem geringen Anteil öffentlicher Verkehrsflächen gut erschlossen. Am westlichen Rand entsteht ein Quartierszentrum.

## PREISE

1. Rang / Preis (20 000 EUR): Ammann Albers Architekten StadtWerke, Zürich; Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten, Zürich
2. Rang / Preis (12 000 EUR): Wamsler Rohloff Wirzmüller FreiRaumArchitekten, D-Regensburg; Köstlbacher Miczka Architektur Urbanistik, D-Regensburg
3. Rang / Preis (8000 EUR): 03 Architekten, D-München; Keller & Damm, Landschaftsarchitekten Stadtplaner, D-München

## ÜBRIGE TEILNEHMENDE

Planungsgemeinschaft Zwischenräume, D-München; AS&P, Albert Speer und Partner, D-Frankfurt a. M.; ASTOC, D-Köln; PPL Architektur und Stadtplanung, D-Hamburg

## JURY

Fachpreisgericht: Andreas Hild, Architekt, München; Ursula Hochrein, Landschaftsarchitektin, München; Franz Pesch, Architekt und Stadtplaner, Stuttgart/Herdecke; Stephan Rothenburg, Landschaftsarchitekt und Stadtplaner, Aurelis; Christine Schimpfermann, Planungs- und Baureferentin Regensburg; Zvonko Turkali, Architekt, Frankfurt a. M.; Ute Hick, Stadtplanerin, Stadtplanungsamt Regensburg (Ersatz); Heike Göppinger, Stadtplanerin, Aurelis (Ersatz); Stephan Fabi, Architekt, Regensburg (Ersatz)

Sachpreisgericht: Hans Schaidinger, Oberbürgermeister Regensburg; Christian Schlegl, Stadtrat; Norbert Hartl, Stadtrat; Stefan Wiegand, Aurelis; Jochen Pfefferle, Aurelis; Thomas Neuhoß, Immo Finanz, Regensburg; Bernhard Dauerer, Planungs- und Baureferat (Ersatz); Petra Mühling, Aurelis (Ersatz)

# Umbau

**Achtung  
Asbest**

**Prüfen Sie vor 1990 erstellte Objekte auf Asbest.**

[www.suva.ch/asbest](http://www.suva.ch/asbest)

**suva**pro